



**Count on it.**

**Manual del operador**

**Rodillo triple**

**Unidad de tracción Greensmaster® TriFlex®  
Serie 3300/3400**

Nº de modelo 04722—Nº de serie 312000001 y superiores



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

## ⚠ ADVERTENCIA

### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

# 1

## Instalación de las unidades de rodillo triple

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, pare el motor y ponga el freno de estacionamiento.
2. Coloque la unidad de rodillo triple debajo del brazo de suspensión.
3. Con los enganches del brazo de suspensión orientados hacia arriba (es decir, abiertos) (Figura 1), empuje hacia abajo el brazo de suspensión de modo que la barra encaje en la barra situada en la parte superior de la unidad de rodillo triple (Figura 2).

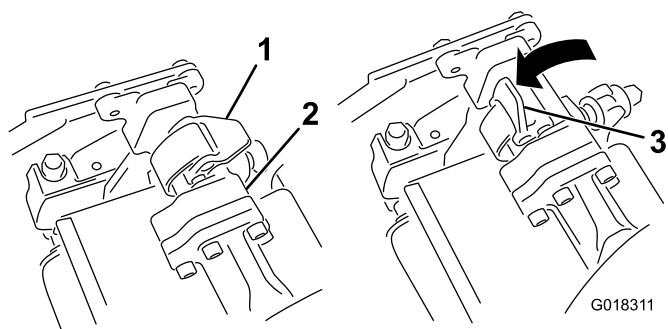


Figura 1

1. Enganche — posición cerrada
2. Barra del brazo de suspensión
3. Enganche — posición abierta

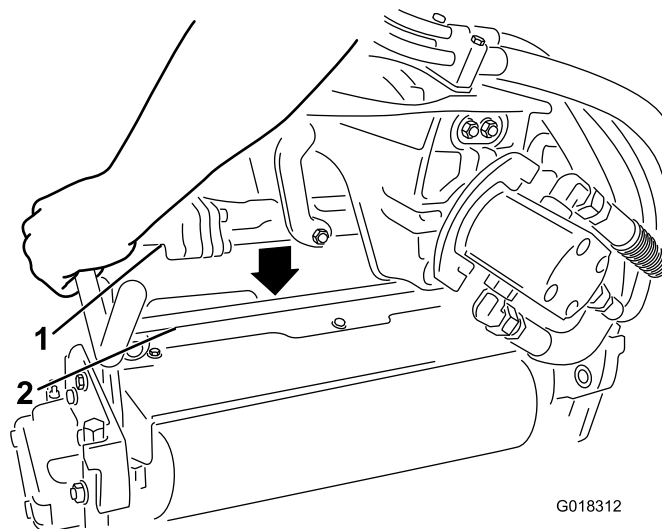


Figura 2

1. Barra del brazo de suspensión
  2. Barra de la unidad de rodillo triple
- 
4. Presione los enganches hacia abajo alrededor de la barra de la unidad de rodillo triple y bloquéelas (Figura 1).
- Nota:** Oirá y sentirá un "clic" cuando los enganches se cierren y bloqueen correctamente.
5. Introduzca el motor en el lado izquierdo de la unidad de rodillo triple (visto desde el puesto del operador) y tire de la barra de retención del motor (en la unidad de rodillo triple) hacia el motor hasta que oiga un "clic" en ambos lados del motor (Figura 3).

# 2

## Cómo retirar la unidad de rodillo triple

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada y limpia, baje las unidades de rodillo triple al suelo hasta que los brazos de suspensión hidráulica estén totalmente extendidos, pare el motor y ponga el freno de estacionamiento.
2. Retire la barra de retención del motor de las ranuras del motor, hacia la unidad de rodillo triple, y retire el motor de la unidad de rodillo triple.

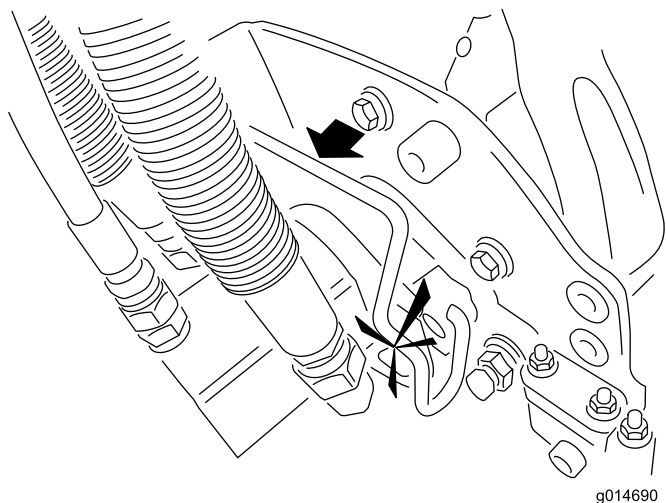
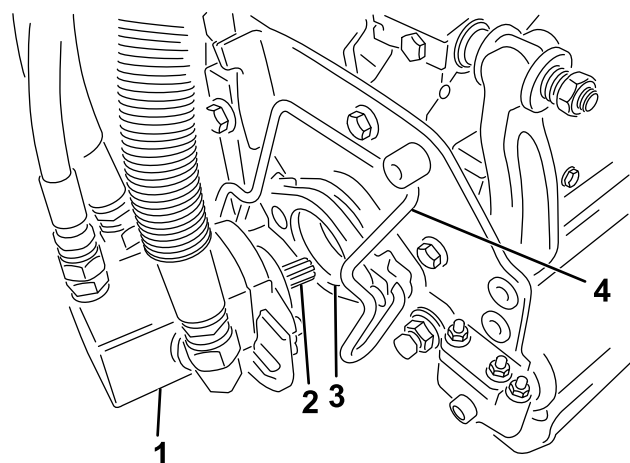


Figura 3

- |                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| 1. Motor         | 3. Hueco                        |
| 2. Eje acanalado | 4. Barra de retención del motor |

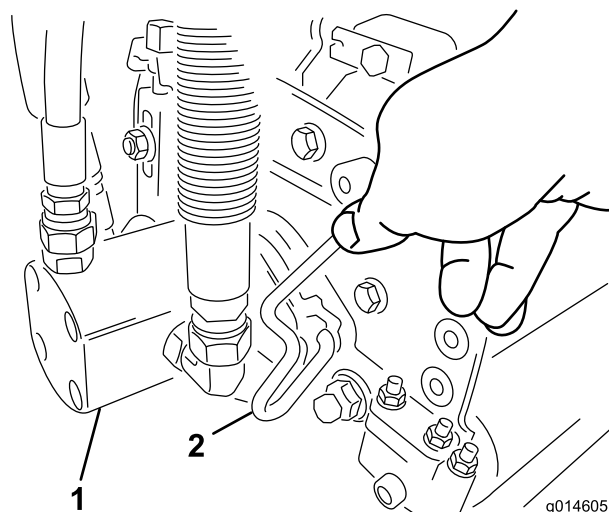


Figura 4

- |          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| 1. Motor | 2. Barra de retención del motor |
|----------|---------------------------------|

3. Mueva el motor al lugar de almacenamiento en la parte delantera del brazo de suspensión.

**Nota:** No eleve la suspensión a la posición de transporte cuando los motores del molinete están en los soportes del bastidor de la máquina. Podrían dañarse los motores o las mangueras. Si es necesario desplazar la unidad de tracción sin tener instalados las unidades de rodillo triple, sujételos a los brazos de suspensión con bridas.

4. Abra los enganches de la barra del brazo de suspensión de la unidad de rodillo triple que está retirando.
5. Desconecte los cierres de la barra de la unidad de rodillo triple.
6. Retire la unidad de rodillo triple de debajo del brazo de suspensión

7. Repita los pasos 2 a 6 para las demás unidades de rodillo triple, según sea necesario.

# Operación

## Período de Aprendizaje

Antes de utilizar el rodillo triple en los greens, recomendamos que busque una zona despejada y practique maniobras como arrancar, detenerse, y elevar, bajar y conducir con el rodillo triple. Este periodo de entrenamiento será beneficioso para el operador, y aumentará su confianza en el manejo del rodillo triple.

## Consejos de uso

Vaya en línea recta cuando use el rodillo triple. No gire con el rodillo triple sobre el suelo.

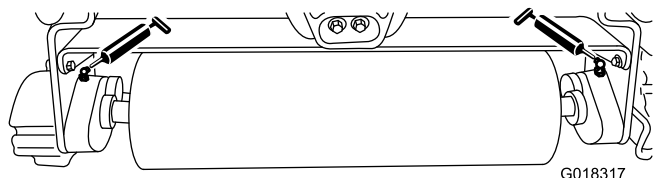
Cuando llegue al borde del green, eleve el rodillo triple antes de girar o detenerse. Los rodillos triples deben estar totalmente elevados antes de realizar giros. Inspeccione el green para determinar si hay obstáculos que pudieran resultar dañados, o que pudieran dañar el rodillo triple, tales como cabezales de aspersores y otros objetos que sobresalen del suelo.

# Mantenimiento

## Lubricación del rodillo triple

Lubrique los 2 engrasadores (Figura 5) de cada unidad de rodillo triple cada 15 horas de uso, usando grasa de litio de propósito general n° 2. Se recomienda una pistola de engrase manual para obtener los mejores resultados.

1. Limpie con un trapo limpio cada punto de engrase.
2. Aplique grasa a los cojinetes del eje del rodillo triple hasta que note presión (Figura 5).



**Figura 5**

- 
3. Limpie el exceso de grasa.

# Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

| Nº de modelo | Nº de serie            | Descripción del producto                                                | Descripción de la factura     | Descripción general | Directiva  |
|--------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|------------|
| 04722        | 312000001 y superiores | Rodillo triple, Unidad de tracción Greensmaster TriFlex Serie 3300/3400 | GREENS TRI-ROLLER KIT-TRIFLEX | Rodillo triple      | 2006/42/CE |

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis  
Director de ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 3, 2015

Contacto técnico UE:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659

## Lista de Distribuidores Internacionales

| <b>Distribuidor:</b>               | <b>País:</b>           | <b>Teléfono:</b>  | <b>Distribuidor:</b>         | <b>País:</b>    | <b>Teléfono:</b> |
|------------------------------------|------------------------|-------------------|------------------------------|-----------------|------------------|
| Agrolanc Kft                       | Hungría                | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Colombia        | 57 1 236 4079    |
| Asian American Industrial (AAI)    | Hong Kong              | 852 2497 7804     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japón           | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                  | Corea                  | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | República Checa | 420 255 704 220  |
| Brisa Goods LLC                    | México                 | 1 210 495 2417    | Mountfield a.s.              | Eslovaquia      | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                | Puerto Rico            | 787 788 8383      | Munditol S.A.                | Argentina       | 54 11 4 821 9999 |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica             | 506 239 1138      | Norma Garden                 | Rusia           | 7 495 411 61 20  |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka              | 94 11 2746100     | Oslinger Turf Equipment SA   | Ecuador         | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.               | Irlanda del Norte      | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlandia       | 358 987 00733    |
| Cyril Johnston & Co.               | República de Irlanda   | 44 2890 813 121   | Parkland Products Ltd.       | Nueva Zelanda   | 64 3 34 93760    |
| Fat Dragon                         | China                  | 886 10 80841322   | Perfetto                     | Polonia         | 48 61 8 208 416  |
| Femco S.A.                         | Guatemala              | 502 442 3277      | Pratoverde SRL.              | Italia          | 39 049 9128 128  |
| FIVEMANS New-Tech Co., Ltd         | China                  | 86-10-6381 6136   | Prochaska & Cie              | Austria         | 43 1 278 5100    |
| ForGarder OU                       | Estonia                | 372 384 6060      | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israel          | 972 986 17979    |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japón                  | 81 726 325 861    | Riversa                      | España          | 34 9 52 83 7500  |
| Geomechaniki of Athens             | Grecia                 | 30 10 935 0054    | Lely Turfcare                | Dinamarca       | 45 66 109 200    |
| Golf international Turizm          | Turquía                | 90 216 336 5993   | Lely (U.K.) Limited          | Reino Unido     | 44 1480 226 800  |
| Hako Ground and Garden             | Suecia                 | 46 35 10 0000     | Solvart S.A.S.               | Francia         | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden             | Noruega                | 47 22 90 7760     | Spypros Stavrinides Limited  | Chipre          | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)              | Reino Unido            | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | India           | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Emiratos Árabes Unidos | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Hungría         | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                | Egipto                 | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australia       | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                            | Portugal               | 351 21 238 8260   | Toro Europe NV               | Bélgica         | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | India                  | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Marruecos       | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek b.v.                 | Países Bajos           | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Polonia         | 48 61 823 8369   |

### Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro.

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



## La Garantía Toro

### Garantía limitada de dos años

#### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

\* Producto equipado con contador de horas.

#### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.

952-888-8801 u 800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador*. El no realizar el mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

#### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de pulverizadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

#### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

#### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

#### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilowatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (baterías de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilowatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

#### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

#### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

#### Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.